

EXPOSITIONSREGISTER DER KREBSERZEUGENDEN WIRKSTOFFE – ALLGEMEINE DATEN
(Art. 243 – G.v.D. 81/2008)

Betriebsinhaber _____ **Datum** _____
Gesellschaftsbezeichnung _____ **der Eintragung** _____

Feld A – Arbeitgeber

Betriebsstätte	_____ Straße	_____ Gemeinde	_____ Gemeindekodex ISTAT	_____ Postleitzahl	_____ Provinz	
	_____ Tel. Nr.	_____ Fax Nr.		_____ Örtlicher Sanitätsbetrieb		
Rechtsitz des Unternehmers	_____ Straße	_____ Gemeinde	_____ Gemeindekodex ISTAT	_____ Postleitzahl	_____ Provinz	
	_____ Tel. Nr.	_____ Fax Nr.				
Gesetzlicher Vertreter	_____ Vorname	_____ Nachname	_____ Geburtsdatum	_____ Geburtsort	_____ Wohnort	_____ Befähigung
Steuer Nr. des Betriebes	_____ MwSt. -Nr. des Betriebes		_____ ISTAT – Kodex Tätigkeit			

Einziges oder Haupttätigkeit des Betriebes: _____ **Tarifstelle INAIL** _____

Feld B - Art der Exposition und Art der Tätigkeit

Krebserzeugender Stoff:

STOFF STOFFZUBEREITUNG ARBEITSVERFAHREN, STOFFZUBEREITUNG
UND ARBEITSABLAUF

CAS NR.	J.M.*	CAS NR.	J.M.*	CAS NR.	J.M.*	(Nr. Anhänge XLII)	J.M.*

- Andere Arbeiten, die mit der Exposition
zusammenhängen: _____ INAIL Tarifkodex _____ wo
_____ INAIL Tarifkodex _____ vorhanden
_____ INAIL Tarifkodex _____

* Jährlich verwendete oder im Arbeitsablauf erzeugte Menge (anzugeben , wo möglich)

Feld C – Angestellte

Gesamtanzahl Männer _____ davon exponiert _____	Gesamtanzahl Frauen _____ davon exponiert _____
Gesamtanzahl der Angestellten in der Produktion _____	Gesamtanzahl der Angestellten im Verwaltungsbereich und/oder in einem diesem gleichzusetzenden Bereich _____

Für Auskünfte über die Vorlage wenden Sie sich an: Vorname _____ Nachname _____ Tel. _____ Fax _____

Stempel und Unterschrift des Arbeitgebers _____

EXPOSITIONSREGISTER FÜR KREBSERZEUGENDE WIRKSTOFFE – ANGABEN ZUR PERSON
(Art. 243 – G.v.D. 81/2008)

<i>Feld nur auszufüllen, sobald bezüglich Angaben über den Arbeitnehmer Änderungen mitzuteilen sind</i>		DATUM
FIRMA - GESELLSCHAFTBEZEICHNUNG		STEUER NR. MW ST. NR.
ÖFFENTLICHE VERWALTUNG		STEUER NR.
RECHTSITZ		
BETRIEBSSTÄTTE		

ARBEITER, DER EINEM KREBSERZEUGENDEN STOFF AUSGESETZT IST

Steuer Nr.	Nachname	Vorname	Geschlecht M [] W []
Geburtsdatum	Gemeinde	Provinz	WOHNORT: Gemeinde Provinz abgeändert []

Fort- laufende Nr.	Klassifikations- kodex der Berufe ISTAT	Berufs- bezeichnung	AUSGEÜBTE TÄTIGKEIT kurze Beschreibung	Art	Krebserzeugende Stoffe	CAS NR.	EXPOSITION (1)			Tätigkeits- Beginn	Tätigkeits- Ende
							Maß	Mess- verfahren	Zeitraum (Tage / Jahr)		

(1) – Wenn aus technischen Gründen keine Messung möglich ist, ist die jährliche benützte oder erzeugte Menge der krebserzeugenden Stoffe anzugeben.

ZEITPUNKT DER BEENDIGUNG DER ARBEITSTÄTIGKEIT

Stempel und Unterschrift des Arbeitgebers.....

EXPOSITIONSREGISTER DER KREBSERZEUGENDEN WIRKSTOFFE – ALLGEMEINE DATEN
(Art. 243 – G.v.D. 81/2008)

BETRIEBSINHABER - GESELLSCHAFTSBEZEICHNUNG _____ DATUM _____
 STEUER NR. _____ MW ST. NR. _____
 BETRIEBSTÄTTE: Straße _____ Gemeinde _____
 Gemeindegodex ISTAT _____ Postleitzahl _____ Prov. _____ Tel. Nr. _____ Fax Nr. _____

EINSTELLUNG DER TÄTIGKEIT DES BETRIEBES AM
ES WIRD DAS EXPOSITIONSREGISTER DER ARBEITER BEIGELEGT (UND DIE VORSORGEKARTEIEN)

MITTEILUNG VON ÄNDERUNGEN (nur jene Teile ausfüllen, welche sich verändert haben)

Feld A – Arbeitgeber: Betriebsinhaber – Gesellschaftsbezeichnung

Betriebstätte	Straße _____	Gemeinde _____	Gemeindegodex ISTAT _____	Postleitzahl _____	Provinz _____	
	Tel. Nr. _____	Fax Nr. _____		Örtlicher Sanitätsbetrieb _____		
Rechtsitz des Unternehmers	Straße _____	Gemeinde _____	Gemeindegodex ISTAT _____	Postleitzahl _____	Provinz _____	
	Tel. Nr _____	Fax Nr. _____				
Gesetzlicher Vertreter	Vorname _____	Nachname _____	Geburts-Datum _____	Geburts-Ort _____	Wohnort _____	Befähigung _____
Steuer Nr. des Betriebes _____			IVA Nr. des Betriebes _____		ISTAT – Kodex Tätigkeit _____	

Einziges oder Haupttätigkeit des Betriebes: _____ **Tarifstelle INAIL** _____

Feld B - Art der Exposition und Tätigkeit

Krebs erzeugender Stoff:

STOFF STOFFZUBEREITUNG ARBEITSVERFAHREN, STOFFZUBEREITUNG U. ARBEITSABLAUF

CAS NR.	J.M.*	CAS NR.	J.M.*	CAS NR.	J.M.*	(Nr. Anhänge XLII)	J.M.*

- Andere Arbeitsaufgaben, die mit einer Exposition verbunden sind: _____

Tarifstelle INAIL _____ wo _____

Tarifstelle INAIL _____ vorhanden _____

* Jährlich verwendete oder im Arbeitsablauf erzeugte Menge (anzugeben , wo möglich)

Feld C – Angestellte

Gesamtanzahl Männer _____	davon exponiert _____	Gesamtanzahl Frauen _____	davon exponiert _____
Gesamtanzahl der Angestellten in der Produktion _____		Gesamtanzahl der Angestellten im Verwaltungsbereich und/oder in einem diesem gleichzusetzenden Bereich _____	

Für Auskünfte über die Vorlage wenden Sie sich an: Vorname _____ Nachname _____ Tel. _____ Fax _____

Stempel und Unterschrift des Arbeitgebers _____

ANTRAG AN ISPEL (Oberstes Institut für Unfallverhütung und Sicherheit am Arbeitsplatz) UM EINE KOPIE DER ANGABEN ÜBER DEN ARBEITER UND DER VORSORGEKARTEIEN IM FALLE EINER ANSTELLUNG VON ARBEITERN, DIE IN VERGANGENHEIT BEREITS KREBSERZEUGENDEN STOFFEN AUSGESETZT WAREN (Art. 243 Absatz 8, Buchstabe d – G.v.D. 81/2008)

ANTRAGSTELLENDEN FİRMA

FİRMA - GESELLSCHAFTSBEZEICHNUNG DATUM
 STEUER NR. MWST. NUMMER.....
 BETRIEBSSTÄTTE : STR.....
 Gemeinde..... Gemeindegodez ISTAT..... Postleitzahl Provinz.....
 Tel. Nr. Fax Nr.....

DAS EXPOSITIONSREGISTER FÜR KREBSERZEUGENDE STOFFE:

- WURDE ERSTELLT AM: (tt / mm / jjjj)
 - EINE KOPIE WURDE DEM ISPEL ZUGESCHICKT AM: (tt / mm / jjjj)

ARBEITERSNEHMER, FÜR WELCHE DIE PERSÖNLICHEN ANGABEN UND- DIE VORSORGEKARTEIEN DER UNTERSUCHUNGEN ANGEFORDERT WERDEN

ARBEITER	BETRIEBE UND VORAUSSGEGANGENE TÄTIGKEITEN MIT EXPOSITION GEGENÜBER KREBSERZEUGENDEN STOFFEN	KREBSERZEUGENDE STOFFE
Steuer Nr..... Vorname..... Nachname..... Geschlecht: M W Geburtsdatum..... Gemeinde..... Prov.....		
Steuer Nr..... Vorname..... Nachname..... Geschlecht: M W Geburtsdatum..... Gemeinde..... Prov.....		
Steuer Nr..... Vorname..... Nachname..... Geschlecht: M W Geburtsdatum..... Gemeinde..... Prov.....		
Steuer Nr..... Vorname..... Nachname..... Geschlecht: M W Geburtsdatum..... Gemeinde..... Prov.....		
Steuer Nr..... Vorname..... Nachname..... Geschlecht: M W Geburtsdatum..... Gemeinde..... Prov.....		
Steuer Nr..... Vorname..... Nachname..... Geschlecht: M W Geburtsdatum..... Gemeinde..... Prov.....		

Stempel und Unterschrift des Arbeitgebers.....

ANHANG 4

KREBSERZEUGENDE STOFFE ANMERKUNGEN, UM DIE VORDRUCKE FÜR ANHANG 1, 1A UND 3 AUSZUFÜLLEN
--

ERSTER TEIL

Anhang 1 (Mod. C 626/1) erfasst sowohl die Daten des Arbeitgebers als auch die Hauptmerkmale des Betriebes (wie Produktionstätigkeit, verwendeter Stoff, zugeteilte Arbeiter, usw.) und diesem Anhang werden auch die Vordrucke über die einzelnen exponierten Arbeiter beigelegt.

Anhang 1 (Mod. C 626/2) ermöglicht, folgendes zu erfassen: Angaben über die anagrafischen Daten eines jeden Arbeiters, die verrichtete Arbeitsaufgabe, die Art und das Maß der Exposition.

HAUPTTEIL

Nach Beendigung der Datenfassung in ersten Teil, geht es über zum Hauptteil, der die festgehaltenen Daten des ersten Teils im Falle auf den neuen Stand bringt

Anhang 1 (Mod. C 626/2) dient also dazu, folgende Änderungen mitzuteilen:

- Zeitpunkt, an dem die Arbeitstätigkeit beendet wird
- Änderungen, welche die persönliche Arbeitstätigkeit betreffen und/oder die Expositionswerte

Anhang 1 (Mod. C 626/2) enthält, unter anderem, in oberen Teil ein Feld, in dem kennzeichnende Daten des Betriebes zusammengefasst werden; dieses Feld muss nur ausgefüllt werden, wenn diesbezüglich Änderungen mitgeteilt werden, damit die betreffenden Personen ihrem Betrieb zugeordnet werden können, nachdem im Hauptteil nur mehr die einzelnen persönlichen Datenblätter geschickt werden müssen.

Anhang 1A (Mod. C 626/3) muss herangezogen werden, um dem ISPESL Änderungen mitzuteilen, die kennzeichnende Angaben des Betriebes betreffen und folglich werden die Felder A, B, und C nur in jenen Teilen ausgefüllt, die sich bezüglich vorhergehender Angaben geändert haben.

Für den Antrag bezüglich der „Daten zur Person“ muss der Anhang 3 (Mod. C 626/4) ausgefüllt werden.

ANHANG 1 – ALLGEMEINE ANGABEN

Mod. C 626/1

DATUM DER EINTRAGUNG

Datum der Eintragung in den Vordruck angeben (in Form tt/mm/jjjj)

FELD A: ARBEITGEBER

BETRIEBSTÄTTE

STRASSE

*die Angaben ausschreiben
(z.B. G. Verdi- Str. = Giuseppe Verdi Straße)*

GEMEINDE

*die Angaben ausschreiben
(Es. S. Teresa Gallura = Santa Teresa Gallura)*

GEMEINDEKODEX ISTAT

ISTAT-Kodex der Gemeinden eintragen (siehe ISTAT-Verzeichnis der Gemeinden)

PROVINZ

Abkürzung (Rom=RM)

TELEFON

Vorwahl / Telefon Nr.

FAX

Vorwahl / Fax Nr.

SANITÄTSBETRIEB (ABKÜRZUNG/NUMMER)

Kennzeichen und Kennnummer des Sanitätsbetriebes ihrer Zone angeben

<u>RECHTSSITZ</u>	<i>nur ausfüllen, wenn es nicht derselbe Sitz wie die Betriebsstätte ist</i>
STRASSE	<i>Angaben ausschreiben (z.B. G. Verdi- Str. = Giuseppe Verdi Straße)</i>
GEMEINDE	<i>Angaben ausschreiben (z.B. S. Teresa Gallura = Santa Teresa Gallura)</i>
GEMEINDEKODEX ISTAT	<i>ISTAT-Kodex der Gemeinden eintragen (siehe ISTAT-Verzeichnis der Gemeinden)</i>
PROVINZ	<i>Abkürzung (Rom=RM)</i>
TELEFON	<i>Vorwahl / Telefon Nr.</i>
FAX	<i>Vorwahl / Fax Nr.</i>
<u>GESETZLICHER VERTRETER:</u>	
GEBURTSDATUM	<i>in Form tt/mm/jjjj</i>
QUALIFIKATION	<i>delegierter Verwalter, einzige Verwalter usw.</i>
ISTAT - KODEX DER HAUPTTÄTIGKEIT DER BETRIEBSSTÄTTE	<i>angegeben wird jener ISTAT-Kodex der Haupttätigkeit der Betriebsstätte. Dieser Kodex kann der Dokumentation über die Eintragung in die Handelskammer entnommen werden</i>
EINZIGE – ODER HAUPTTÄTIGKEIT DES BETRIEBS	<i>beschreibt die Haupttätigkeit des Betriebes</i>
TARIFSTELLE INAIL	<i>der INAIL-Kodex der sich auf die genannte Tätigkeit bezieht. Dieser Kodex ist der Dokumentation bezüglich der INAIL Versicherungseintragung zu entnehmen</i>

FELD B: ART DER EXPOSITION UND DER ARBEITSAUFGABE

KREBSERZEUGENDER STOFF	<i>kreuzen sie das Kästchen "STOFF" an und geben Sie darunter die entsprechenden Cas – Nummer des/der krebserzeugenden Stoffes/e an</i>
STOFFZUBEREITUNG	<i>kreuzen sie das Kästchen " STOFFZUBEREITUNG" an und geben Sie den Namen an. Darunter die Cas–Nummer der in der Stoffzubereitung enthaltenen Substanzen angeben</i>
ARBEITSVERFAHREN, STOFFZUBEREITUNG ARBEITSABLAUF	<i>Kästchen ankreuzen und darunter die entsprechende Kennnummer angeben, die Sie der Auflistung wie im Anhang XLIII des G.v.D. 81/2008 und darauf folgende Abänderungen entnehmen können</i>
ANDERE TÄTIGKEITEN, DIE MIT EINER EXPOSTION VERBUNDEN SIND	<i>Beschreibung der Arbeitstätigkeiten</i>
TARIFKODEX INAIL	<i>bezieht sich auf die entsprechenden Tätigkeiten. Diese Kodizes können dem Versicherungsvertrag des INAIL entnommen werden. Im Falle mehrerer Nummern werden alle angegeben</i>

FÜR AUSKÜNFTEN ÜBER DIE VORDRUCKE WENDEN SIE SICH AN:

angegeben wird die Person im Betrieb die für weitere Auskünfte bezüglich der Registereintragung zur Verfügung steht

ANHANG 1 - DATEN ZUR PERSON Mod. C 626/2

Dieser Teil ist nur auszufüllen, wenn sich Angaben über den Arbeiter ändern: und zwar nachdem die erste Mitteilung gemacht wurde.

DATUM *gemeint ist der Zeitpunkt, an dem die Angaben über die Angaben zur Person gemacht wurden. (in Form tt/mm/jjjj)*

ANAGRAFISCHE DATEN DES ARBEITERS

ORT *Wohnort des Arbeiters angeben. Im Falle einer Änderung das Kästchen „abgeändert“ angeben, neue GEMEINDE und/oder PROVINZ angeben*

ANGABEN ZUR ARBEITSTÄTIGKEIT UND ZUR EXPOSITION

Angaben zur Arbeitstätigkeit und Exposition müssen in jeder Zeile der vorgesehenen Tabelle eingetragen werden. Bei jeder Veränderung in den vorhergenannten Angaben muss eine gesamte neue Zeile ausgefüllt werden, wobei die sich veränderten Daten und die gleichgebliebenen eingetragen werden. Ebenso muss eine neue Reihe ausgefüllt werden, wenn eine neue Risikobewertung vorgenommen wird.

FORTLAUFENDE NUMMER *jede Zeile, in der eingetragen wird, muss fortlaufend nummeriert werden und zwar in chronologischer Reihenfolge*

KLASSIFIKATIONSKODEX DER BERUFE ISTAT *Klassifikation der Berufe ISTAT verwenden. Dezimalzahlnummerierung angeben. Falls der Arbeiter mehrere Tätigkeiten ausübt, muss unter jenen, die mit Exposition verbunden sind, jene angegeben werden, die vorherrscht*

BERUFSBEZEICHNUNG *gemeint sind die übertragenen Aufgaben oder die ausgeführte Arbeit; die entsprechende ISTAT-Angabe ausschreiben*

AUSGEÜBTE TÄTIGKEIT *kurze Beschreibung der tatsächlich ausgeübten Arbeitstätigkeit*

ART *mit folgender Nummer anzugeben: 1 = Stoff, 2 = Stoffzubereitung, 3 = Arbeitsverfahren, Stoffzubereitung und Arbeitsabläufe gemäß Anhang XLII*

KREBERZEUGENDE STOFFE *Namen des Stoffes ausschreiben*

CAS NUMMER *die dem Stoff entsprechende Nummer angeben. Im Falle von "Arbeitsverfahren, Stoffzubereitung und Arbeitsablauf Anhang LXIII", die entsprechende Nummer des Anhangs XLII angeben. (G.v.D. 81/2008)*

EXPOSITION *den Messwert der Exposition angeben, wie er in der Risikobewertung angegeben ist*

MESSVERFAHREN *die Mess- und Analyseverfahren angeben*

ZEITRAUM *die Expositionsdauer in Tagen pro Jahr angeben*

TÄTIGKEITSBEGINN *gemeint ist die Tätigkeit mit Exposition (in Form tt/mm/jjjj)*

TÄTIGKEITENDE *gemeint ist die Tätigkeit mit Exposition (in Form tt/mm/jjjj)*

ZEITPUNKT DER BEENDIGUNG DER ARBEITSTÄTIGKEIT *in Form tt/mm/jjjj*

ANHANG 1A **Mod. C 626/3**

Um den Anhang auszufüllen siehe Ausführungen Anhang 1

Im Falle einer Beendigung der Betriebstätigkeit den Zeitpunkt im entsprechenden Feld angeben (in Form tt/mm/jjjj) und das Expositionsregister der Arbeitnehmer beilegen.

ANHANG 3 **Mod. C 626/4**

Dieser Vordruck wird herangezogen, um beim ISPESL eine Kopie der Daten über den Arbeitnehmer anzufordern im Falle einer Anstellung von Arbeitern die bereits in der Vergangenheit krebserzeugenden Stoffen ausgesetzt waren.

Was den Teil „Betriebe und vorangegangene Tätigkeiten mit Exposition gegenüber krebserzeugenden Stoffen“ betrifft, müssen zusammengefasst Informationen über die Arbeitsanamnese des Arbeiters eingetragen werden.